

УДК 94(4)“375/1492”

ГИБРИДНЫЕ СУЩЕСТВА В СРЕДНЕВЕКОВОЙ БЕСТИАРНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

© 2014 г.

И.В. Ковригина

Нижегородский госуниверситет им. Н.И. Лобачевского

KovriginaIrina@yandex.ru

Поступила в редакцию 26.09.2013

Делается попытка проанализировать роль гибридных, «фантастических» существ в бестиарной литературе Средневековья, занимающей весьма важное место в формировании системы представлений о «чудесном» и «удивительном» в сознании средневекового человека. Кроме того, особое внимание уделяется изучению семантики образов отдельных существ в контексте религиозной и символической истории европейского Средневековья.

Ключевые слова: средневековая культура, бестиарии, гибриды.

«Научное» знание периода Средневековья оперировало не только рациональными, но и весьма «экстравагантными» понятиями. Наиболее ярко данная особенность проявляется в естественных науках, – так, за «научными» изысканиями скрывается интерес средневековых людей к чудесному и удивительному, порождающий разнообразных «фантастических» существ [1, р. 174]. Достаточно показательным источником по данному вопросу являются средневековые бестиарии (сборники сообщений о зверях, птицах, рыбах, а в некоторых случаях также о растениях и минералах). Каждая статья в подобных сборниках условно подразделялась на две смысловые части: в первой части рассматривались физиологические характеристики, повадки и образ жизни того или иного животного; во второй же – располагалось описание его символического значения.

Следует отметить, что традиционно выделяют четыре группы средневековых бестиариев: 1) Бестиарии первой группы, как правило, включают в себя выдержки из «Физиолога» (сборник статей о животных и камнях, созданный анонимным автором в период между II и III вв. н.э.) и выдержки из «Этимологий» Исидора Севильского (VII в.); 2) Вторая группа бестиариев развивается в течение XII века и включает двадцать копий, сохранившихся в Англии. Количество статей в них почти в два раза больше, чем в бестиариях из первой группы и во многих случаях достигает ста восьми. Дополнительный материал для бестиариев заимствуется из «Этимологий» Исидора Севильского, «Собрания достойных упоминания вещей» Солина (III в.); «Шестоднева» Амвросия Медиоланского (IV в.) и сочинения «О вселенной» Рабана Мавра;

3) Бестиарии третьей группы появляются в XIII веке, их текст был дополнен сообщениями о сказочных народах из «Космографии» Бернарда Сильвестра (XIII в.); 4) Тексты бестиариев четвертой группы, преимущественно, основываются на сочинении «О свойствах вещей» Бартоломея Английского (XIII в.) [2, р. 25–44].

В средневековых бестиариях мы встречаем сообщения о разнообразных «фантастических» существах, среди наиболее часто встречающихся можно отметить таких, как грифон, сатир, единорог, кентавр, сирена и т.д. Эти существа сочетают в своей внешности черты различных животных либо черты животного и человека, представая в образе гибридов. В целом, необходимо заметить, что в Средние века гибридность, как один из способов нарушения «Божественного порядка», выражения инаковости являлся универсальным атрибутом «монструозного» [3, р. 121; 4, р. 85; 5, р. 84].

В свою очередь, слово «монстр» (лат. *monstrum*) было достаточно многозначным. Благодаря этимологии данного слова от латинского *monere* (предупреждать) оно могло обозначать и «нарушения пропорций», и неведомое «чудо Божие», иллюстрирующее собой всемогущество Творца, и «предупреждение людям». Вероятно, наиболее синтетическое определение «монструозности» принадлежит лексикографу Джону Флорио (1553–1625), воспроизводимое им в «Мире слов»: «...нечто продемонстрированное, выставленное напоказ, заявленное. Также монстр или любое другое искаженное существо, или вещь неправильной формы, которая превосходит или которой недостает природного, нечто сделанное вопреки природе, чудовищная, невероятная вещь, чудесный знак, странное зрелище» [6].

Далее мы остановимся на анализе существ-гибридов, наиболее часто встречающихся в бестиарной литературе Средневековья. Так, в Абердинском бестиарии XII века мы встречаем рассказ об одном из, пожалуй, наиболее известных «животных» Средневековья – единороге. Итак, «единорог – это чудовище с ужасающим ревом, телом лошади, ногами слона и хвостом, очень похожим на хвост оленя. Из центра лба его исходит великолепный, чудесный рог четыре фута в длину, настолько острый, что все, чего бы он ни касался, с легкостью пронзает. Живым единорог никогда не отдастся во владение человеку и, хотя он может быть убит, он не может быть захвачен» [7, fol. 15r]¹. Необходимо отметить, что образ единорога, с точки зрения средневековых авторов, достаточно противоречив, – с одной стороны, он христологичен (помимо прочего, средневековые бестиарии утверждали, что единорога можно поймать лишь в том случае, если привести к нему девственницу. Единорог подходит к ней, кладет ей голову на грудь и засыпает. Богословами это предание было истолковано как аллегория: единорог – Христос, девственница – Дева Мария, охотники – праведники христиане). С другой стороны, опираясь на библейские строки: «Спаси меня от пасти льва и от рога единорога»², богословская традиция Средневековья ставила единорога в один ряд с «демонизированными» львом, собаками, тельцом [8, с. 97].



Рис. 1. Единорог. «Абердинский бестиарий». XII в. Великобритания, Библиотека Университета г. Абердин



Рис. 2. Грифон. Бестиарий. XV в. Дания, Королевская библиотека, Копенгаген

Весьма интересным и достаточно «популярным» существом в средневековых бестиариях является грифон. Как сообщается в бестиарии Эшмола, созданном в XIII веке, «грифон относится и к пернатым, и к четвероногим животным. Родом он из гиперборейских гор. Все части тела у него как у льва, однако он наделен крыльями и мордой орла. [Грифоны] враждебно относятся к лошадям и атакуют любого человека, которого видят» [9, fol. 15v]³. Сходное описание грифона мы встречаем еще в одном английском бестиарии XV века [10, fol. 8r].

В своем труде «Этимологии» Исидор Севильский отмечает таких существ, как сирены: «думается, что существовало три сирены, – отчасти женщины, отчасти птицы, – наделенные крыльями и когтями. Одна из них пела, другая играла на флейте, третья – на лире, очаровывая моряков и вызывая кораблекрушения. Однако, на самом деле, все дело в блудницах, которые приводили путешественников к нищете... У сирен были крылья и когти, ибо любовь и окрыляет, и ранит; [кроме того] они жили в волнах, так как волны породили Венеру» [11,



Рис. 3. Сирена. Бестиарий. Ок. 1300 г. Дания, Королевская библиотека, Копенгаген

col. 423A]⁴. Излагая традиционный, уходящий корнями в античные представления, взгляд на сирен, Исидор все же выражает сомнение в правдоподобности этих рассказов, предполагая, что причиной кораблекрушений являлись вовсе не сирены, а определенная беспечность экипажей кораблей, вероятно, желающих переложить ответственность за произошедшее несчастье на некие фантастические существа, обладавшие особой силой.

Особого внимания заслуживают сообщения о необычном роде обезьян, именуемом в средневековой литературе «сатирами». В Абердинском bestiarii сообщается, что «они отличаются достаточно привлекательными лицами и беспорядочной жестикуляцией. Обезьяны, именуемые *callitricēs*, отличаются от других почти каждой чертой своей внешности. Они наделены бородатыми лицами и широкими хвостами. Их нетрудно поймать, но они редко выживают в неволе. Они не живут в каком-либо ином месте, кроме как под их родным эфиопским небом» [7, fol. 13r]⁵.



Рис. 4. Дракон. «Абердинский bestiarii». XII в. Великобритания, Библиотека Университета г. Абердин

Особая группа гибридных существ представлена различными пресмыкающимися, зачастую сочетающими в себе черты змей, млекопитающих и птиц, – остановимся на некоторых из них. Так, в уже упомянутом нами Абердинском bestiarii сообщается о разнообразных видах змей, крупнейшей из которых является дракон, превосходящий своими размерами всех живых существ на земле. «По этой причине греки называют его *dracontā*, от этого происходит его латинское название *draco*. Дракон часто, выходя из пещер, летает по воздуху, и воздух от него содрогается. Дракон наделен гребнем, небольшой пастью и узким горлом, которым ды-



Рис. 5. Василиск. Bestiarii. XV в. Дания, Королевская библиотека, Копенгаген

шит и из которого высовывает язык. Его сила заключена не в его зубах, а в его хвосте, и наносит урон скорее ударом хвоста, чем пастью. Он не ядовит, однако он и не нуждается в яде, чтобы убить кого-либо, – ибо кого сдавит хвостом, тот и так сразу умрет... Драконы рождаются в Эфиопии и Индии, где жарко круглый год. Дьявол подобно дракону является самым чудовищным змеем из всех, ибо он часто выходит из своей пещеры и заставляет воздух светиться, потому что, выходя из глубины, он превращает себя в ангела света и обманывает глупых, [движимых] чаяниями обманчивой славы и мирских удовольствий. Как говорят, подобно [дракону, наделенному] гребнем, [дьявол] носит корону царя гордости. Как у [дракона] сила заключается не в зубах, а в хвосте, так и [дьявол], лишенный силы, обманывает ложью тех, кого он привлекает к себе» [7, fol. 65v–66r]⁶.

Особо в bestiarii отмечается змея «василиск», – так, «слово “василиск” с греческого на латинский язык переводится как “маленький царь” (*regulus*). Он называется таким образом, ибо является царем всех змей, которые убегают прочь при виде его, потому что он убивает их своим ароматом. Кроме того, он способен убить человека, лишь взглянув на него. В самом деле, ни одна птица не может пролететь без вреда перед его взглядом, ибо будет сожжена и проглочена им. Однако василиск может быть побежден животным под названием “ласка”, которых люди запускают в пещеры, где прячутся василиски. Василиск, видя ласок, бежит: они же преследуют и убивают его. Ибо ничего [в мире] не создано без равного ему средства [противодействия]» [7, fol. 66r-v]⁷.

Еще одной змеей, упомянутой в bestiarii, является «аспид», – «аспид (*aspis*), именуется так, ибо он впрыскивает яд укусом, распростра-



Рис. 6. Аспид. «Абердинский бестиарий».
XII в. Великобритания,
Библиотека Университета г. Абердин

няя его по всему телу. Греки называют яд словом *ios*, и от этого происходит слово *aspis*, потому он убивает ядовитым укусом. Он всегда движется быстро, при этом рот его открыт и изрыгает пламя. Существуют различные роды и виды аспидов, которые наносят вред различными способами» [7, fol. 67v–68r]⁸.

Возвращаясь к рассмотрению «Этимологий» Исидора Севильского, остановимся на весьма интересном существе, представляющем собой один из наиболее ярких примеров гибрида человека и животного, – кентавре. По мнению Исидора Севильского, «кентавр – сказочное животное, являющееся смесью человека и лошади. Некоторые говорят, что эта [идея возникла] из-за всадников фессалийцев, ибо в бою тела лошади и человека кажутся единым целым...» [11, col. 424A]⁹.

Итак, в заключение следует отметить, что несмотря на тот факт, что гибридные животные в средневековых бестиариях не наделялись однозначно негативными характеристиками (образ многих животных был двойственным), гибридность выполняла особую функцию, являясь признаком удивительного, выходящего за рамки обычного и формируя один из вариантов образа Другого.

Примечания

1. Est monoceros monstrum| mugitu horrido, equino| cor(po)re, elephantis pedib(us), cau|da simillima ceruo. Cornu| media fronte ei(us) p(ro)tenditur| splendore mirifico, ad magnitudine(m) pedum iiii, ita| acutum ut quicquid impe|trat [*Написание в тексте ошибочно. Правильный вариант: impetat. – И.К.*] facile ictu ei(us) p(er)foretur.| Vivus non venit in homi|num potestatem, et interimi quidem potest, capi n(on) potest [7, fol. 15r].

2. Пс. 21:22.

3. Griffes vocatur, quod| sit animal penna|tum et quadrupes. Hoc| genus ferarum in hip(er)bo|reis nascitur locis vel| montib(us). Omni parte cor|poris leones sunt; alis et facie| aquilis simile; equis ue|hementer infestum.| nam et homines uisos discerpit [9, fol. 15v].

4. Sirenas tres fingunt fuisse ex parte virgines, ex parte volucres, habentes alas et unguas: quarum una voce, altera tibiis, tertia lyra caneant. Quae inlectos navigantes sub cantu in naufragium trahebant. Secundum veritatem autem meretrices fuerunt, quae transeuntes quoniam deducebant ad egestatem... Alas autem habuisse et unguas, quia amor et volat et vulnerat. Quae inde in fluctibus conmorasse dicuntur, quia fluctus Venerem creaverunt [11, col. 423A].

5. Sunt et quos vocant| satiros, facie admodu(m)| grata, gesticulatis motib(us)| inquiete. Callitrices toto| pene aspectu, a cet(er)is diffe|runt. In facie barba e(st) lata| cauda. Hos capere n(on) e(st) ardu|um. S(ed) p(ro)ferre rarum. Neq(ue) vivunt in alt(er)o q(ua)m in Ethio| [*Вырезано: 'pico hoc est suo celo'*] [7, fol. 13r].

6. Draco| maior cunc|torum ser|pentium| siue animan|tium omni|um sup(er) ter|ram. Hinc| greci dracon|ta vocant, unde et dirivatum est in Latinum; ut draco diceret(ur).| Qui sepe ab speluncis abstractus fertur in aerem, concitatur(que)| p(ro)pter eum aer. Est autem cristatus, ore parvo, et artis fistulis| p(er) quas trahit sp(iritu)m et linguam exerat. Vim autem non in dentib(us)| set in cauda h(abe)t, et verberare pocius q(ua)m ictu nocet. Innoxius ta|men a venenis. S(ed) ideo huic ad mortem faciendam venena| non e(ss)e necessaria dicunt, q(ua) siquem ligav(er)it occidit... Gignitur autem in Ethiopia| et India, ubi in ip(s)o incendio est iugis estus. Huic draconi assi|milat(ur) diabolus qui est immanissimus serpens, sepe a spelun|ca in aerem concitat(ur), et lucet p(ro)pter eum aer, q(ua) diabolus ab| imis se erigens t(ra)n(s)figurat se in ang(e)l(u)m lucis, et decipit stultos| spe false gl(ori)e leticieq(ue) humane. Cristatus e(ss)e dicitur, quia i(ps)e est rex| sup(er)bie, uim non in dentib(us) s(ed) in cauda h(abe)t, q(ua) suis uirib(us) p(er)ditis| mendacio decipit quos ad se trahit [7, fol. 65v–66r].

7. Basiliscus grece latine| interp(re)tat(ur) regulus| eo quod sit rex serpentium| adeo ut eum videntes fulgiant, quia olfactu suo eos| necat. Nam et hominem| si uel aspiciat interimit. Siquidem ab ei(us) aspectu| nulla auis uolans illesa| transit, s(ed) quamvis sit p(ro)cul, eius ore combusta deuoratur.| A mustelis t(ame)n vincit(ur) quas illic homines inferunt cavernis| in quib(us) delitescunt. Itaq(ue) ea uisa fugit, quem illa p(er)sequitur| et occidit. Nichil enim parens ille rerum sine remedio constituit [7, fol. 66r–v].

8. Aspis vocata quod morsu venena immittit et spargit. Ios| enim greci venenum dicunt, et inde aspis quod morsu| venenato interimit. Currit quidem semp(er) patenti ore et vapor|anti. Huius diversa genera et species et dispares effectus ad| nocendum [7, fol. 67v–68r].

9. Centauris autem species vocabulum indidit, id est hominem equo mixtum, quos quidam fuisse equites Thessalorum dicunt, sed pro eo quod discurrentes in bello velut unum corpus equorum et hominum viderentur... [11, col. 424A].

Список литературы

1. Wright Th. *The Fabulous Natural History of the Middle Ages // The Archaeological Album*. London: Chapman & Hall, 1845. P. 174–186.
2. McCulloch F. *Medieval Latin and French Bestiaries*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1962. 212 p.
3. Bhabha H.K. *The Location of Culture*. London, New York: Routledge, 2004. 440 p.
4. Cohen J.J. *Hybrids, Monsters, Borderlands: The Bodies of Gerald of Wales // The Postcolonial Middle Ages / Ed. J.J. Cohen*. New York: Palgrave Macmillan, 2001. 304 p.
5. Mülle W. *Hybrids in Choir Stalls: A Myth Transgressed or Aristotle Denied? // Porticum Revista d'Estudis Medievals*. 2012. № IV. P. 80–88.
6. Макаров В.С. «Монструозные фигуры» в Англии XVII века: воображаемый монстр как конструкт // *Новое Литературное Обозрение*. 2011. № 107. URL: <http://www.nlobooks.ru/node/2494> (дата обращения: 23.04.2013).
7. Aberdeen University Library MS 24 (Aberdeen Bestiary). 103 fol. URL: <http://www.abdn.ac.uk/bestiary/index.hti> (дата обращения: 12.11.2013).
8. Махов А.Е. *Средневековый образ: между теологией и риторикой. Опыт толкования визуальной демонологии*. М.: Изд. Кулагиной – Intrada, 2011. 256 с.
9. MS Ashmole 1511 (The Ashmole Bestiary). 103 fol. URL: <http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=Shelfmark=%22MS.%20Ashmole%201511%22> (дата обращения: 12.11.2013).
10. Kongelige Bibliotek, GKS 1633 4^o: *Bestiarius*. 77 fol. URL: <http://www.kb.dk/permalink/2006/manus/221/eng/1+recto/> (дата обращения: 12.11.2013).
11. Isidorus Hispalensis. *Etimologiae // Opera omnia / Ed. Migne J.-P. // Patrologiae cursus completus. Series latina*. 1850. Vol. 82.

HYBRID CREATURES IN MEDIEVAL BESTIARIES*I.V. Kovrigina*

In this paper, an attempt is made to study the role of hybrid, «fantastic» creatures in the bestiaries of the Middle Ages, which played a very important role in the formation of the system of ideas about the «wonderful» and «amazing» in the consciousness of medieval man. In addition, special attention is paid to the study of the semantics of images of specific creatures in the context of religious and symbolic history of the European Middle Ages.

Keywords: medieval culture, bestiary, hybrids.

References

1. Wright Th. *The Fabulous Natural History of the Middle Ages // The Archaeological Album*. London: Chapman & Hall, 1845. P. 174–186.
2. McCulloch F. *Medieval Latin and French Bestiaries*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1962. 212 p.
3. Bhabha H.K. *The Location of Culture*. London, New York: Routledge, 2004. 440 p.
4. Cohen J.J. *Hybrids, Monsters, Borderlands: The Bodies of Gerald of Wales // The Postcolonial Middle Ages / Ed. J.J. Cohen*. New York: Palgrave Macmillan, 2001. 304 p.
5. Mülle W. *Hybrids in Choir Stalls: A Myth Transgressed or Aristotle Denied? // Porticum Revista d'Estudis Medievals*. 2012. № IV. P. 80–88.
6. Makarov V.S. «Monstruozyne figury» v Anglii XVII veka: voobrazhaemyi monstr kak konstrukt // *Novoe Literaturnoe Obozrenie*. 2011. № 107. URL: <http://www.nlobooks.ru/node/2494> (data obrashcheniia: 23.04.2013).
7. Aberdeen University Library MS 24 (Aberdeen Bestiary). 103 fol. URL: <http://www.abdn.ac.uk/bestiary/index.hti> (дата обращения: 12.11.2013).
8. Mahov A.E. *Srednevekovyj obraz: mezhdru teologiej i ritorikoj. Opyt tolkovanija vizual'noj demonologii*. М.: Izd. Kulaginoj – Intrada, 2011. 256 s.
9. MS Ashmole 1511 (The Ashmole Bestiary). 103 fol. URL: <http://bodley30.bodley.ox.ac.uk:8180/luna/servlet/view/search?q=Shelfmark=%22MS.%20Ashmole%201511%22> (дата обращения: 12.11.2013).
10. Kongelige Bibliotek, GKS 1633 4^o: *Bestiarius*. 77 fol. URL: <http://www.kb.dk/permalink/2006/manus/221/eng/1+recto/> (дата обращения: 12.11.2013).
11. Isidorus Hispalensis. *Etimologiae // Opera omnia / Ed. Migne J.-P. // Patrologiae cursus completus. Series latina*. 1850. Vol. 82.